

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН

Государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Альметьевский государственный нефтяной институт»



УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор АГНИ

Иванов А.Ф.

2017г.

Рабочая программа дисциплины Б1. В. ДВ. 04.02
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Направление подготовки: 21.03.01 – «Нефтегазовое дело»

Направленность (профиль) программы: Бурение нефтяных и газовых скважин

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная, заочная

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Статус	ФИО	Подпись	Дата
Автор	Л.Р. Садыкова		25.05.2017
Рецензент	З.М. Сахипова		26.05.2017
И.о. зав. обеспечивающей кафедрой «Иностранные языки»	А.Р. Шайдуллина		29.05.2017
СОГЛАСОВАНО:			
Зав. выпускающей кафедрой «Бурение нефтяных и газовых скважин»	Л.Б. Хузина		22.06.2017

Альметьевск, 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине
 - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине
6. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 6.1. Перечень оценочных средств
 - 6.2. Уровень освоения компетенций и критерии оценивания результатов обучения
 - 6.3. Варианты оценочных средств
 - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методических изданий, необходимых для освоения дисциплины
8. Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных систем и информационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплин
10. Перечень программно-обеспечения
11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся лиц с ограниченными возможностями здоровья

ПРИЛОЖЕНИЯ

- Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины
Приложение 2. Лист внесения изменений
Приложение 3. Фонд оценочных средств

Рабочая программа дисциплины **«Профессиональный перевод по специальности»** разработана старшим преподавателем кафедры «Иностранные языки» Садыковой Л.Р.

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины:

Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Результаты освоения компетенции	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
ОК-5. Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знать: - основные правила построения устной и письменной речи; - основную терминологию и языковые конструкции на английском языке по профилю обучения и основные правила техники перевода; - основы публичного выступления на иностранном языке, правила речевого этикета и ведения диалога, законы композиции и стиля, приемы убеждения. уметь: - логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь; - составлять аннотации и письменные сообщения на английском языке с использованием информационных и справочных материалов на английском языке; - осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и общетехнического характера, а также при представлении результатов научной работы включая использование	Текущий контроль: Компьютерное тестирование по темам 1-5 Устный опрос по темам 1-5 Промежуточная аттестация: Зачет

	мультимедийных средств. владеть: - навыками письменной фиксации информации; - навыками и приемами составления плана сообщения и аннотирования; - навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.	
ОК-6. Способностью работать в команде, толерантно воспринимая социальные и культурные различия	знать: - принципы и методы эффективной командной работы при толерантном восприятии социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий взаимодействия. уметь: - толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия взаимодействия при работе в команде. владеть: - навыками эффективной коммуникации в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия; навыками групповой работы для решения социально-коммуникативных задач.	Текущий контроль: Компьютерное тестирование по темам 1-5 Устный опрос по темам 1-5 Промежуточная аттестация: Зачет
ПК-23. Способностью изучать и анализировать отечественную и зарубежную научно-техническую информацию по направлению исследований в области бурения скважин, добычи нефти и газа, промыслового контроля и регулирования извлечения углеводородов на суше и на море, трубопроводного транспорта нефти и газа, подземного хранения газа, хранения и сбыта нефти, нефтепродуктов и сжиженных газов	знать: - основную терминологию при изучении научно-технической литературы на английском языке по направлению исследований и основные правила техники перевода научно-технической информации; - основные способы анализа научно-технической информации по тематике исследований. уметь: - анализировать научную и публицистическую отечественную и зарубежную литературу по нефтегазовой проблематике. владеть: - навыками анализа отечественной и зарубежной научно-	Текущий контроль: Компьютерное тестирование по темам 1-5 Устный опрос по темам 1-5 Промежуточная аттестация: Зачет

	технической информации по направлению исследований.	
--	---	--

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Дисциплина «Профессиональный перевод по специальности» входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к вариативной части ОПОП по направлению подготовки 21.03.01 – Нефтегазовое дело.

Осваивается на 4 курсе в 8 семестре¹ / на 2 курсе²/ на 2 курсе³

3. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа.

Контактная работа – 24/14/12 часов, в том числе:

Практические занятия – 22/12/10 ч.

КСР – 2/2/2 ч.

Самостоятельная работа – 48/58/60 часов.

Форма промежуточной аттестации дисциплины: зачет в 8 семестре/ на 2 курсе/2 курсе.

4. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине

Тематический план дисциплины

Очная форма обучения

№	Темы дисциплины	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	КСР	
1.	Life of a well	8	-	2	-	1	8
2.	Types of wells	8	-	4	-		10
3.	Companies and people	8	-	4	-		10
4.	Drilling	8	-	6	-	1	10
5.	Casing. Cementing	8	-	6	-		10
	Итого по дисциплине			22	-	2	48

¹ Очная форма обучения

² Заочная форма обучения (5 лет)

³ Заочная форма обучения (СПО)

Заочная форма обучения (заочная форма обучения (5 лет)/ заочная форма обучения (СПО)

№	Темы дисциплины	курс	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)				Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	КСР	
1.	Life of a well	2/2	-	2/2	-	1/1	12/12
2.	Types of wells	2/2	-	2/2	-		12/12
3.	Companies and people	2/2	-	2/2	-		12/12
4.	Drilling	2/2	-	2/2	-	1/1	12/12
5.	Casing. Cementing	2/2	-	4/2	-		10/12
	Итого по дисциплине			12/10	-	2/2	58/60

4.2. Содержание дисциплины

Тема	Кол-во часов	Используемый метод	Формируемые компетенции
Дисциплинарный модуль 8.1			
Тема 1. Life of a well – 2 ч.			
<i>Практическое занятие №1</i> Тексты для перевода и обсуждения; профилированная лексика для изучения	2	Коммуникативный метод	ОК-5, ОК-6
Тема 2. Types of wells – 4 ч.			
<i>Практическое занятие №2</i> Текст по теме (А); профилированная лексика для изучения	2	Лексико-грамматический переводной метод	ОК-5
<i>Практическое занятие №3</i> Задания к тексту (А); профилированная лексика для изучения	2	Коммуникативный метод	ОК-5, ПК-23
Тема 3. Companies and people – 4 ч.			
<i>Практическое занятие №4</i> Тексты по теме (А, В); профилированная лексика для изучения	2	Коммуникативный метод	ОК-5
<i>Практическое занятие №5</i> Обзорное повторение лексического минимума модуля	2	Метод активизации	ОК-5, ПК-23
Дисциплинарный модуль 8.2			
Тема 4. Drilling – 6 ч.			
<i>Практическое занятие №6</i> Текст по теме (А); профилированная лексика для изучения	2	Коммуникативный метод	ОК-5
<i>Практическое занятие №7</i> Текст по теме (В); профилированная лексика для изучения	2	Коммуникативный метод	ОК-5
<i>Практическое занятие №8</i> Тексты для перевода и обсуждения; профилированная лексика для изучения	2	Коммуникативный метод	ОК-5, ОК-6
Тема 5. Casing. Cementing – 6 ч.			
<i>Практическое занятие №9</i>	2	Коммуникативный	ОК-5

Текст по теме (А); профилированная лексика для изучения		<i>метод</i>	
<i>Практическое занятие №10</i> Тексты для перевода и обсуждения	2	<i>Коммуникативный метод</i>	ОК-5, ОК-6
<i>Практическое занятие №11</i> Обзорное повторение лексического минимума модуля	2	<i>Метод активизации</i>	ОК-5, ПК-23

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию преподавателя, без его непосредственного участия и направлена на самостоятельное изучение отдельных аспектов тем дисциплины.

Цель самостоятельной работы – подготовка современного компетентного специалиста и формирования способной и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Самостоятельная работа способствует формированию аналитического и творческого мышления, совершенствует способы организации исследовательской деятельности, воспитывает целеустремленность, систематичность и последовательность в работе студентов, обеспечивает подготовку студента к текущим контактными занятиям и контрольным мероприятиям по дисциплине. Результаты этой подготовки проявляются в активности студента на занятиях и в качестве выполненных тестовых заданий, и других форм текущего контроля.

Самостоятельная работа может включать следующие виды работ:

- изучение понятийного аппарата дисциплины;
- проработка тем дисциплины, поиск информации в электронных библиотечных системах;
- подготовка к практическим занятиям;
- работа с основной и дополнительной литературой, представленной в рабочей программе;
- подготовка к промежуточной аттестации;
- изучение материала, вынесенного на самостоятельную проработку;
- работа в электронных библиотечных системах, справочных, справочно-поисковых и иных системах.

Темы для самостоятельной работы обучающегося, порядок их контроля по дисциплине «Профилированный иностранный язык» приведены в методических указаниях:

Усачева О.В., Анраксина Н.Д. English for drilling engineers. Методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине "Профилированный английский язык" для подготовки бакалавров по направлению: "Нефтегазовое дело" по профилю "Бурение нефтегазовых и газовых скважин" для очной формы обучения: Альметьевск, Типография АГНИ, 2015, 72с.

6. Фонд оценочных средств по дисциплине

Основной целью формирования ФОС по дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» является создание материалов для оценки качества подготовки обучающихся и установления уровня освоения компетенций.

Полный перечень оценочных средств текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине приведен в Фонде оценочных средств (приложение 3 к данной рабочей программе).

Текущий контроль освоения компетенций по дисциплине проводится при изучении теоретического материала, выполнении заданий на практических занятиях.

Итоговой оценкой освоения компетенций является промежуточная аттестация в форме зачета, проводимая с учетом результатов текущего контроля.

6.1. Перечень оценочных средств

Этапы формирования компетенций	Вид оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
Текущий контроль			
1	Устный опрос	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
2	Тестирование компьютерное	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося. Обработка результатов тестирования на компьютере обеспечивается специальными программами. Позволяет проводить самоконтроль (репетиционное тестирование), может выступать в роли тренажера при подготовке к зачету или экзамену	Фонд тестовых заданий
Промежуточная аттестация			
3	Зачет	Итоговая форма оценки степени освоения дисциплины. Зачет направлен на выявление соответствия усвоенного материала дисциплины требованиям рабочей программы дисциплины. Зачет выставляется по результатам текущего контроля без дополнительного опроса.	

6.2. Уровень освоения компетенций и критерии оценивания результатов обучения

№ п/п	Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Планируемые результаты обучения	Уровень освоения компетенций			
			Продвинутый уровень	Средний уровень	Базовый уровень	Компетенции не освоены
			Критерии оценивания результатов обучения			
			Зачтено (от 35 до 60 баллов)			Не зачтено (менее 35 баллов)
1	ОК-5. Способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знать: - основные правила построения устной и письменной речи; - основную терминологию и языковые конструкции на английском языке по профилю обучения и основные правила техники перевода; - основы публичного выступления на иностранном языке, правила речевого этикета и ведения диалога, законы композиции и стиля, приемы убеждения.	Сформированные систематические представления об основных правилах построения устной и письменной речи, об основной терминологии и языковых конструкциях на английском языке по профилю обучения и основных правилах техники перевода, основ публичного выступления на иностранном языке, правил речевого этикета и ведения диалога, законов композиции и стиля, приемов убеждения.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основных правилах построения устной и письменной речи, об основной терминологии и языковых конструкциях на английском языке по профилю обучения и основных правилах техники перевода, основ публичного выступления на иностранном языке, правил речевого этикета и ведения диалога, законов композиции и стиля, приемов убеждения.	Неполные представления об основных правилах построения устной и письменной речи, об основной терминологии и языковых конструкциях на английском языке по профилю обучения и основных правилах техники перевода, основ публичного выступления на иностранном языке, правил речевого этикета и ведения диалога, законов композиции и стиля, приемов убеждения.	Фрагментарные представления об основных правилах построения устной и письменной речи, об основной терминологии и языковых конструкциях на английском языке по профилю обучения и основных правилах техники перевода, основ публичного выступления на иностранном языке, правил речевого этикета и ведения диалога, законов композиции и стиля, приемов убеждения.
уметь: - логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь; - составлять аннотации и		Сформированное умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, составлять аннотации и письменные сообщения на английском языке с	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, составлять аннотации и письменные сообщения на	В целом успешное, но не систематическое умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, составлять аннотации и письменные сообщения на	Фрагментарное умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь, составлять аннотации и письменные сообщения на английском языке с	

		письменные сообщения на английском языке с использованием информационных и справочных материалов на английском языке; - осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и общетехнического характера, а также при представлении результатов научной работы включая использование мультимедийных средств.	использованием информационных и справочных материалов на английском языке, осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и общетехнического характера, а также при представлении результатов научной работы включая использование мультимедийных средств.	английском языке с использованием информационных и справочных материалов на английском языке, осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и общетехнического характера, а также при представлении результатов научной работы включая использование мультимедийных средств.	английском языке с использованием информационных и справочных материалов на английском языке, осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и общетехнического характера, а также при представлении результатов научной работы включая использование мультимедийных средств.	использованием информационных и справочных материалов на английском языке, осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и общетехнического характера, а также при представлении результатов научной работы включая использование мультимедийных средств.
		владеть: - навыками письменной фиксации информации; - навыками и приемами составления плана сообщения и аннотирования; - навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.	Успешное и систематическое владение навыками письменной фиксации информации, приемами составления плана сообщения и аннотирования, навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владения навыками письменной фиксации информации, приемами составления плана сообщения и аннотирования, навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками письменной фиксации информации, приемами составления плана сообщения и аннотирования, навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.	Фрагментарное владение навыками письменной фиксации информации, приемами составления плана сообщения и аннотирования, навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.
2	ОК-6. Способностью работать в команде, толерантно воспринимая социальные и культурные	знать: - принципы и методы эффективной командной работы при	Сформированные систематические представления о принципах и методах эффективной	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о принципах и методах	Неполные представления о принципах и методах эффективной командной работы при толерантном	Фрагментарные представления о принципах и методах эффективной командной

	различия	толерантном восприятии социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий взаимодействия.	командной работы при толерантном восприятии социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий взаимодействия.	эффективной командной работы при толерантном восприятии социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий взаимодействия.	восприятии социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий взаимодействия.	работы при толерантном восприятии социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий взаимодействия.
		уметь: - толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия взаимодействия при работе в команде.	Сформированное умение толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия взаимодействия при работе в команде.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умения толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия взаимодействия при работе в команде.	В целом успешное, но не систематическое умение толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия взаимодействия при работе в команде.	Фрагментарное умение толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия взаимодействия при работе в команде.
		владеть: - навыками эффективной коммуникации в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия; - навыками групповой работы для решения социально-коммуникативных задач.	Успешное и систематическое владение навыками эффективной коммуникации в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, навыками групповой работы для решения социально-коммуникативных задач.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владения навыками эффективной коммуникации в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, навыками групповой работы для решения социально-коммуникативных задач.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками эффективной коммуникации в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, навыками групповой работы для решения социально-коммуникативных задач.	Фрагментарное владение навыками эффективной коммуникации в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия, навыками групповой работы для решения социально-коммуникативных задач.
3	ПК-23. Способностью изучать и анализировать отечественную и зарубежную научно-техническую информацию по направлению исследований в области бурения скважин, добычи	знать: - основную терминологию при изучении научно-технической литературы на английском языке по направлению исследований и	Сформированные систематические представления об основной терминологии при изучении научно-технической литературы на английском языке по направлению исследований и основных правилах	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основной терминологии при изучении научно-технической литературы на английском языке по направлению исследований и основных	Неполные представления об основной терминологии при изучении научно-технической литературы на английском языке по направлению исследований и основных правилах техники перевода научно-	Фрагментарные представления об основной терминологии при изучении научно-технической литературы на английском языке по направлению исследований и основных правилах

	нефти и газа, промыслового контроля и регулирования извлечения углеводородов на суше и на море, трубопроводного транспорта нефти и газа, подземного хранения газа, хранения и сбыта нефти, нефтепродуктов и сжиженных газов	основные правила техники перевода научно-технической информации; - основные способы анализа научно-технической информации по тематике исследований.	техники перевода научно-технической информации, основных способах анализа научно-технической информации по тематике исследований.	правилах техники перевода научно-технической информации, основных способах анализа научно-технической информации по тематике исследований.	технической информации, основных способах анализа научно-технической информации по тематике исследований.	техники перевода научно-технической информации, основных способах анализа научно-технической информации по тематике исследований.
		уметь: - анализировать научную и публицистическую отечественную и зарубежную литературу по нефтегазовой проблематике.	Сформированное умение анализировать научную и публицистическую отечественную и зарубежную литературу по нефтегазовой проблематике.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы умения анализировать научную и публицистическую отечественную и зарубежную литературу по нефтегазовой проблематике.	В целом успешное, но не систематическое умение анализировать научную и публицистическую отечественную и зарубежную литературу по нефтегазовой проблематике.	Фрагментарное умение анализировать научную и публицистическую отечественную и зарубежную литературу по нефтегазовой проблематике.
		владеть: - навыками анализа отечественной и зарубежной научно-технической информации по направлению исследований.	Успешное и систематическое владение навыками анализа отечественной и зарубежной научно-технической информации по направлению исследований.	В целом успешное, но содержащее отдельные пробелы владения навыками анализа отечественной и зарубежной научно-технической информации по направлению исследований.	В целом успешное, но не систематическое владение навыками анализа отечественной и зарубежной научно-технической информации по направлению исследований.	Фрагментарное владение навыками анализа отечественной и зарубежной научно-технической информации по направлению исследований.

6.3. Варианты оценочных средств

6.3.1. Тестирование компьютерное

6.3.1.1. Порядок проведения

Тестирование компьютерное по дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» проводится два раза в течение семестра. Банк тестовых заданий содержит список вопросов и различные варианты ответов.

6.3.1.2. Критерии оценивания

Результат теста зависит от количества вопросов, на которые был дан правильный ответ.

6.3.1.3. Содержание оценочного средства

Тестовые задания для оценки уровня сформированности компетенций

Код компет енции	Тестовые вопросы	Варианты ответов			
		1	2	3	4
Дисциплинарный модуль 8.1.					
OK-5	Oil has been used for lighting ... for many thousand years.	purposes	examples	pores	rocks
	Both crude oil and natural gas are ... of molecules formed by carbon and hydrogen atoms.	mixtures	examples	pores	rocks
	These rocks are called ... because they are composed of sediments.	sedimentar y rocks	mixtures	pores	reservoir rock
	There are many different types of crude oils and natural gases, some more ... than others.	valuable	new	angry	smart
OK-6	The gas and oil flow into the pores of the ... layer.	reservoir rock	caprock	trap	source
	The ease in which the fluid can flow through the rock is called ...	permeabilit y	buoyancy	density	migration
	The movement of the gas and oil up the angle of the reservoir rock toward the surface is called ...	migration	permeabilit y	buoyancy	density
ПК-23	Trap ...	hydrocarbo ns migrate upwards and have to be contained within a structure by an impermeab le layer or cap rock	an impermeabl e rock known as a seal or cap- rock in order to prevent hydrocarbo ns from escaping to the surface. It is situated in	process during which hydrocarbo ns are emitted from source rocks.	percentage of the pore space filled with oil or gas

			the upper part of a trap.		
Дисциплинарный модуль 8.2.					
OK-5	Without a ..., the oil and gas would leak up to the surface of the ground.	caprock	reservoir rock	trap	source
	The gas and oil flow into the pores of the ... layer.	reservoir rock	caprock	trap	source
	The ease in which the fluid can flow through the rock is called ...	permeability	buoyancy	density	migration
	The movement of the gas and oil up the angle of the reservoir rock toward the surface is called ...	migration	permeability	buoyancy	density
OK-6	Both crude oil and natural gas are ... of molecules formed by carbon and hydrogen atoms.	mixtures	examples	pores	rocks
	These rocks are called ... because they are composed of sediments.	sedimentary rocks	mixtures	pores	reservoir rock
	There are many different types of crude oils and natural gases, some more ... than others.	valuable	new	angry	smart
ПК-23	Choose the right definition of the word " well "	cylindrical hole drilled without entering of people and having a diameter significantly less than its length	operations to consolidate casing in a well after it was run in the hole during drilling	a process of well construction by means of rock destruction with a bit	-

6.3.2. Устный опрос

6.3.1.1. Порядок проведения

Устный опрос организуется как часть учебного занятия в виде опросно-ответной формы работы преподавателя с обучающимся. Может быть проведен в форме специальной беседы с преподавателем на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, для выявления объема знаний обучающихся по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

6.3.2.2. Критерии оценивания

Баллы в интервале 86-100% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- дал ответы на вопросы четкие, обоснованные и полные, проявил готовность к дискуссии.

Баллы в интервале 71-85% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- дал ответы на вопросы преимущественно правильные, но недостаточно четкие.

Баллы в интервале 55-70% от максимальных ставятся, если обучающийся:

- демонстрирует полную некомпетентность в материале дисциплины, не способностью самостоятельно, без помощи извне, воспроизводить и применять соответствующие знания, умения, навыки.

6.3.2.3. Содержание оценочного средства

№ п/п	Темы для самоконтроля	ОК-5	ОК-6	ПК-23
1.	Life of a well	+	+	
2.	Types of wells	+		+
3.	Companies and people	+		+
4.	Drilling	+	+	
5.	Casing. Cementing	+	+	

6.3.4. Зачет

Зачет выставляется по результатам текущего контроля без дополнительного опроса.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков, характеризующих этапы формирования компетенций

В ГБОУ ВО АГНИ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся.

Общие положения:

- Для допуска к экзамену студенту необходимо набрать не менее **35 баллов** по результатам текущего контроля знаний.
- Если студент по результатам текущего контроля в учебном семестре набрал от **55** до **60** баллов и по данной дисциплине предусмотрен экзамен, то по желанию студента в экзаменационную ведомость и зачетную книжку экзаменатором без дополнительного опроса может быть проставлена оценка «удовлетворительно».
- Выполнение тестов принимается в установленные сроки.
- При наличии уважительных причин срок сдачи может быть продлен, но не более чем на две недели.
- Рейтинговая оценка регулярно доводится до студентов и передается в деканат в установленные сроки.

Порядок выставления рейтинговой оценки:

1. До начала семестра преподаватель формирует рейтинговую систему оценки знаний студентов по дисциплине, с разбивкой по текущим аттестациям.
2. Преподаватель обязан на первом занятии довести до сведения студентов условия рейтинговой системы оценивания знаний и умений по дисциплине.
3. После проведения контрольных испытаний преподаватель обязан ознакомить студентов с их результатами и по просьбе студентов объяснить объективность выставленной оценки.

4. В случае пропусков занятий по неуважительной причине студент имеет право добрать баллы после изучения всех модулей до начала экзаменационной сессии.

5. Студент имеет право добрать баллы во время консультаций, назначенных преподавателем.

6. Преподаватель несет ответственность за правильность подсчета итоговых баллов.

7. Преподаватель не имеет права аннулировать баллы, полученные студентом во время семестра, обязан учитывать их при выведении итоговой оценки.

Распределение рейтинговых баллов по дисциплине

По дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» предусмотрено 2 дисциплинарных модуля.

Дисциплинарный модуль	ДМ 8.1	ДМ 8.2
Текущий контроль (устный опрос)	11-20	12-20
Текущий контроль (тестирование)	6-10	6-10
Количество баллов по ДМ	17-30	18-30
Итоговый балл текущего контроля	35-60	

Дисциплинарный модуль 8.1

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
Текущий контроль		
1	Тема 1: Life of a well	6
2	Тема 2: Types of wells	7
3	Тема 3: Companies and people	7
Итого:		20
Текущий контроль		
1	Тестирование	10
Итого по ДМ 8.1:		30

Дисциплинарный модуль 8.2

№ п/п	Виды работ	Максимальный балл
Текущий контроль		
1	Тема 4: Drilling	10
2	Тема 5: Casing. Cementing	10
Итого:		20
Текущий контроль		
1	Тестирование	10
Итого по ДМ 8.2:		30

Студентам могут быть добавлены **дополнительные баллы** за следующие виды деятельности:

- выступление с докладами на английском языке на конференциях различного уровня (до 10 баллов),
- участие в написании статей с преподавателями кафедры (до 5 баллов),
- завоевание призового места (1-3) на олимпиаде, проводимой кафедрой «Иностранные языки» (до 5 баллов), на олимпиадах по английскому языку в других вузах (до 10 баллов).

При этом, если в течение семестра студент набирает более 60 баллов (по результатам дисциплинарных модулей и полученных дополнительных баллов), то итоговая сумма баллов округляется до 60 баллов.

В соответствии с Учебным планом направления подготовки 21.03.01 – «Нефтегазовое дело» по дисциплине «Профессиональный перевод по специальности» предусмотрен **зачет**.

7. Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методических изданий, необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Библиографическое описание	Количество печатных экземпляров или адрес электронного ресурса	Коэффициент обеспеченности
Основная литература			
1.	Underground Fluid Mechanics / Подземная гидромеханика [Электронный ресурс]: учебное пособие на английском языке / А.В. Хандзель [и др.]. - Электрон.текстовые данные. - Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. - 149 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/66012.html	1
2.	Егорова Е.В. Английский язык для нефтегазового бизнеса [Электронный ресурс]: учебник для высших учебных заведений / Е.В. Егорова, В.В. Матюшина, А.И. Шпынова. - Электрон.текстовые данные. - М.: Аспект Пресс, 2016. - 304 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/56755.html	1
Дополнительная литература			
1.	Petroleum Engineering. Course book = Нефтегазовое дело. Книга для студентов [Электронный ресурс]: учебное пособие / Л.М.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/34646.html	1

	Болсуновская [и др.]. - Электрон. текстовые данные. - Томск: Томский политехнический университет, 2014. - 742 с.		
2.	Кадулина Л.Б., Лычковская Л.Е., Менгардт Е.Р., Тараканова О.И., для инженерных факультетов = English for Engineering Faculties [Электронный ресурс]: учебник / Л.Б. Кадулина [и др.]. - Электрон. текстовые данные. - Томск: Томский государственный университет систем управления и радиоэлектроники, 2015. - 350 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/72064.html	1
3.	Клюкина Ю.В. Курс английского языка (A course of English) [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов всех специальностей и направлений подготовки / Ю.В. Клюкина, А.А. Шиповская. - Электрон. текстовые данные. - Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2015. - 174 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/64105.html	1
4.	Шимановская Л.А. Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке [Электронный ресурс]: на материале научно-популярных статей из американской прессы. На обл. American Science Popular Reader. Учебно-методическое пособие / Л.А. Шимановская. - Электрон. текстовые данные. - Казань: Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2010. - 96 с.	Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/61819.html	1
Учебно-методические издания			
1.	Усачева О.В., Апраксина Н.Д. English for drilling engineers. Методические указания по проведению практических занятий и организации самостоятельной работы по дисциплине "Профилированный английский язык" для подготовки бакалавров по направлению: "Нефтегазовое дело" по профилю "Бурение нефтегазовых и газовых скважин" для очной	http://elibrary.agni-rt.ru	1

	формы обучения: Альметьевск, Типография АГНИ, 2015, 72с.		
--	---	--	--

8. Перечень профессиональных баз данных, информационных справочных систем и информационных ресурсов, необходимых для освоения дисциплины

№ п/п	Наименование	Адрес в Интернете
1.	Российская государственная библиотека	http://www.rsl.ru
2.	Электронная библиотека Elibrary	http://elibrary.ru
3.	Электронно-библиотечная система IPRbooks	http://iprbookshop.ru
4.	Электронная библиотека АГНИ	http://elibrary.agni-rt.ru
5.	Официальный сайт компании ФГАУ ГНИИ «Информика»	http://www.informika.ru
6.	Федеральный портал «Российское образование»	http://www.edu.ru
7.	Федеральный центр информационных образовательных ресурсов.Единое окно доступа к образовательным ресурсам	www.fcior.edu.ru
8.	Мультимедийный компьютерный курс «LearntoSpeakEnglish» сайт компании CNN	www.cnn.com
9.	Сайт компании BBC	http://www.bbc.co.uk/worldservice/languages/
10.	Бесплатные возможности для изучения английского языка Британского Совета	https://www.britishcouncil.ru/english
11.	Словарь нефтяных терминов	http://www.glossary.oilfield.slb.com/http://
12.	Сайты нефтегазодобывающих компаний:	http://www.lukoil.com/ http://www.chevron.com/about/company_profile/ http://www.shell.com http://www.slb.com http://www.saudiaramco.com http://www.gazprom.ru http://www.onelook.com/?w=gadget&ls=a

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Цель методических указаний по освоению дисциплины – обеспечить обучающемуся оптимальную организацию процесса изучения дисциплины, а также выполнения различных форм самостоятельной работы.

Изучение дисциплины обучающимся требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, следовательно, пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить как пропущенную тему, так и всю дисциплину в целом. Именно поэтому контроль над систематической работой студентов должен находиться в центре внимания преподавателя.

Перечень учебно-методических изданий, рекомендуемых студентам для подготовки к занятиям и выполнению самостоятельной работы, а также методические материалы на бумажных и/или электронных

носителях, выпущенные кафедрой своими силами и предоставляемые студентам во время занятий, представлены в пункте 7 рабочей программы.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в электронно-библиотечной системе «IPRbooks», доступ к которым предоставлен студентам.

10. Перечень программного обеспечения

№ п/п	Наименование программного обеспечения	Лицензия	Договор
1	Microsoft Office Professional Plus 2016 Rus Academic OLP (Word, Excel, PowerPoint, Access)	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
2	Microsoft Office Standard 2016 Rus Academic OLP (Word, Excel, PowerPoint)	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
3	Microsoft Windows Professional 10 Rus Upgrade Academic OLP	№67892163 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
4	ABBYY Fine Reader 12 Professional	№197059 от 26.12.2016г.	№0297/136 от 23.12.2016г.
5	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	№ 1AF21612200517120301 66	562/498 от 28.11.2016г.
6	Электронно-библиотечная система IPRbooks		Государственный контракт №435 от 23.11.2016г.
7	ПО «Автоматизированная тестирующая система	Свидетельство государственной регистрации программ для ЭВМ №2014614238 от 01.04.2014г.	

11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по данной дисциплине

Освоение дисциплины «Профессиональный перевод по специальности» предполагает использование нижеперечисленного материально-технического обеспечения:

№ п/п	Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1.	Ул. Ленина, д. 2. Учебный корпус А, Учебная аудитория А204 компьютерный класс (для проведения занятий практического типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, СРС)	1. Компьютер в комплекте с монитором IT Corp 3250-16 шт. 2. Notebooke Acer Extensa 2540 3. Проектор SMART V30 4. Интерактивная доска SB480
2.	Ул. Ленина, д. 2. Учебный корпус А,	1. Компьютер в комплекте с монитором IT Corp 3250-16 шт.

	Учебная аудитория А211 компьютерный класс (для проведения занятий практического типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, СРС)	2. Notebook Acer Extensa 2540 3. Проектор SMART V30 4. Интерактивная доска SB480
3.	Ул. Ленина, д. 2. Учебный корпус А, Учебная аудитория А313 для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций	1. Ноутбук Lenovo IdeaPad B5080 2. Проектор BenQ MX717 3. Интерактивная доска SMART Board SB480iv4
4.	Ул. Ленина, д. 2. Учебный корпус А, Учебная аудитория А315 для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций	1. Ноутбук Lenovo IdeaPad B5080 2. Проектор BenQ MX717 3. Интерактивная доска SMART Board SB480iv4

12. Средства адаптации преподавания дисциплины для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся лицам с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению подготовки 21.03.01 – Нефтегазовое дело и направленности (профилю) программы: «Бурение нефтяных и газовых скважин»

АННОТАЦИЯ рабочей программы дисциплины

«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Направление подготовки: 21.03.01. – «Нефтегазовое дело»

Направленность (профиль) программы: Бурение нефтяных и газовых скважин

Оцениваемые компетенции (код, наименование)	Результаты освоения компетенции	Оценочные средства текущего контроля и промежуточной аттестации
ОК-5. Способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	знать: - основные правила построения устной и письменной речи; - основную терминологию и языковые конструкции на английском языке по профилю обучения и основные правила техники перевода; - основы публичного выступления на иностранном языке, правила речевого этикета и ведения диалога, законы композиции и стиля, приемы убеждения. уметь: - логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь; - составлять аннотации и письменные сообщения на английском языке с использованием информационных и справочных материалов на английском языке; - осуществлять устный обмен информацией при устных контактах в ситуациях повседневного общения, при обсуждении проблем страноведческого, общенаучного и общетехнического характера, а также при представлении результатов научной работы включая использование мультимедийных средств. владеть: - навыками письменной фиксации информации;	Текущий контроль: Компьютерное тестирование по темам 1-5 Устный опрос по темам 1-5 Промежуточная аттестация: Зачет

	- навыками и приемами составления плана сообщения и аннотирования; - навыками письменного аргументированного изложения собственной точки зрения.	
ОК-6. Способностью работать в команде, толерантно воспринимая социальные и культурные различия	знать: - принципы и методы эффективной командной работы при толерантном восприятии социальных, этнических, конфессиональных и культурных различий взаимодействия. уметь: - толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия взаимодействия при работе в команде. владеть: - навыками эффективной коммуникации в команде, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия; навыками групповой работы для решения социально-коммуникативных задач.	Текущий контроль: Компьютерное тестирование по темам 1-5 Устный опрос по темам 1-5 Промежуточная аттестация: Зачет
ПК-23. Способностью изучать и анализировать отечественную и зарубежную научно-техническую информацию по направлению исследований в области бурения скважин, добычи нефти и газа, промыслового контроля и регулирования извлечения углеводородов на суше и на море, трубопроводного транспорта нефти и газа, подземного хранения газа, хранения и сбыта нефти, нефтепродуктов и сжиженных газов	знать: - основную терминологию при изучении научно-технической литературы на английском языке по направлению исследований и основные правила техники перевода научно-технической информации; - основные способы анализа научно-технической информации по тематике исследований. уметь: - анализировать научную и публицистическую отечественную и зарубежную литературу по нефтегазовой проблематике. владеть: - навыками анализа отечественной и зарубежной научно-технической информации по направлению исследований.	Текущий контроль: Компьютерное тестирование по темам 1-5 Устный опрос по темам 1-5 Промежуточная аттестация: Зачет

Место дисциплины в структуре ОПОП ВО	Б1. В. ДВ. 04.02 Дисциплина «Профессиональный перевод по специальности» входит в состав Блока 1 «Дисциплины (модули)» и относится к вариативной части ОПОП по направлению подготовки 21.03.01 – Нефтегазовое дело. Осваивается на 4 курсе в 8 семестре/ на 2 курсе/2 курсе.
Общая трудоемкость дисциплины (в зачетных единицах и часах)	Зачетных единиц по учебному плану: 2 ЗЕ . Часов по учебному плану: 72 ч .
Виды учебной работы	Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Контактная работа – 24/14/12 часов, в том числе: Практические занятия – 22/12/10 ч. КСР – 2/2/2 ч. Самостоятельная работа – 48/58/60 часов.
Изучаемые темы (разделы)	Тема 1: Life of a well Тема 2: Types of wells Тема 3: Companies and people Тема 4: Drilling Тема 5: Casing. Cementing
Форма промежуточной аттестации	Зачет в 8 семестре/ на 2 курсе/2 курсе.



УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор АГНИ
Иванов А.Ф.
2018г.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ
к рабочей программе дисциплины Б1. В. ДВ. 04.02
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Направление подготовки: 21.03.01. – «Нефтегазовое дело»

Направленность (профиль) программы: Бурение нефтяных и газовых скважин

на 2018/2019 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

В п. 10 **Перечень программного обеспечения** внесены изменения следующего содержания:

п/п	Наименование программного обеспечения	Лицензия	Договор
1	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	№ 24C41712081012212531138	№ 791 от 30.11.2017г.
2	Электронно-библиотечная система IPRbooks		Государственный контракт №595 от 30.10.2017г.

Изменения в рабочей программе рассмотрены и одобрены на заседании кафедры «Иностранные языки»

протокол № 10 от "30" 05 2018 г.

И.о.зав. кафедрой:

Д.п.н., профессор

А.Р. Шайдуллина



УТВЕРЖДАЮ
Первый проректор АГНИ
Иванов А.Ф.
2019г.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ
к рабочей программе дисциплины Б1. В. ДВ. 04.02
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Направление подготовки: 21.03.01. – «Нефтегазовое дело»

Направленность (профиль) программы: Бурение нефтяных и газовых скважин

на 2019/2020 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

В п. 10 **Перечень программного обеспечения** внесены изменения следующего содержания:

п/п	Наименование программного обеспечения	Лицензия	Договор
1	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	№ 24C4-181023-142527-330-872	№ 591/ВР00181210-СТ от 04.10.2018 г.
2	Электронно-библиотечная система IPRbooks		Государственный контракт № 578 от 07.11.2018 г.

Изменения в рабочей программе рассмотрены и одобрены на заседании кафедры «Иностранные языки»

протокол № 9 от " 20 " 05 20 19 г.

И.о.зав. кафедрой:

Д.п.н., профессор

А.Р. Шайдуллина



УТВЕРЖДАЮ

И.о. ректора АГНИ

Иванов А.Ф.

2020г.

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ
к рабочей программе дисциплины Б1. В. ДВ. 04.02
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

Направление подготовки: 21.03.01. – «Нефтегазовое дело»

Направленность (профиль) программы: Бурение нефтяных и газовых скважин

на 2020/2021 учебный год

В рабочую программу вносятся следующие изменения:

1. В п. 7 Перечень основной, дополнительной учебной литературы и учебно-методических изданий, необходимых для освоения дисциплины внесены изменения в подпункт Учебно-методические издания следующего содержания:

№ п / п	Библиографическое описание	Количество печатных экземпляров или адрес электронного ресурса	Коэффициент обеспеченности
Учебно-методические издания			
1	Садыкова Л.Р. Методические указания по проведению практических занятий и выполнению самостоятельной работы по дисциплине «Профилированный английский язык» для бакалавров направления 21.03.01 «Нефтегазовое дело» профиля «Бурение нефтяных и газовых скважин» очной формы обучения. – Альметьевск: Альметьевский государственный нефтяной институт, 2020 г. – 48 с.	http://elibrary.agni-rt.ru	1

2. В п. 9 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины добавлено:

Для изучения дисциплины также, используется система дистанционного обучения АГНИ «Цифровой университет» (СДО АГНИ), созданная на платформе MOODLE, которая позволяет организовать контактную работу обучающихся посредством сети «Интернет» в удаленном режиме доступа. При этом трудоемкость дисциплины и контактной работы, материалы,

используемые для проведения занятий, соответствуют учебному плану, РПД и позволяют полностью освоить заданные компетенции. Вид и форма лекционного материала и материала для практических занятий определяется преподавателем и размещается в СДО АГНИ «Цифровой университет».

3. В п. 10 **Перечень программного обеспечения** внесены изменения следующего содержания:

п/п	Наименование программного обеспечения	Лицензия	Договор
1	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition	№ 24C419102314302083078	BP00347095-СТ/582 от 10.10.2019
2	Электронно-библиотечная система IPRbooks		Лицензионный договор №494 от 01.10.2019г.

Изменения в рабочей программе рассмотрены и одобрены на заседании кафедры «Иностранные языки»

протокол № 9 от " 17 " 06 20 20 г.

И.о.зав. кафедрой:

Д.п.н., профессор



А.Р. Шайдуллина